

## From DOBES to PRODOCLIN



2007: an agreement for collaborative documentation using LAT technology was signed in Rio de Janeiro (Brazil) by the Museu do Índio (Indian Museum)-FUNAI, the National Museum-Federal University of Rio de Janeiro and the Max Planck Institute.

Representatives of these institutions, of the VolkswagenStiftung and of other Latin American Archives participated to a round table on nature, achievements and challenges of linguistic documentation, focusing on the South-American DOBES projects and the proposal of a network of Latin-American Archives.



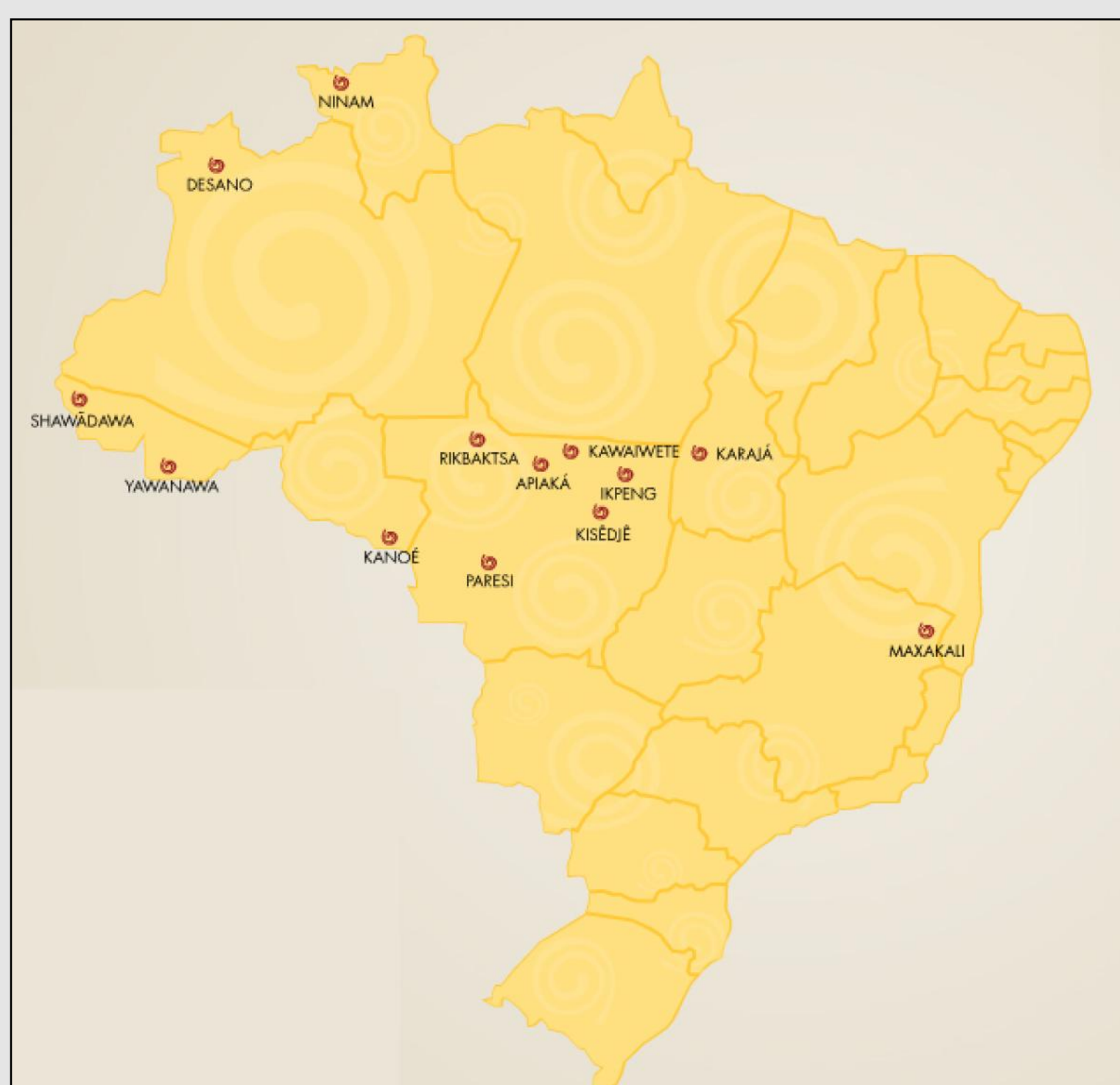
Signature of the Agreement for technological collaboration between A. K. de Azevedo (Director of National Museum), A. Uller (Rector of Research and Graduate Courses, UFRJ), P. Wittenburg (MPI for Psycholinguistics), W. Krull (Volkswagenstiftung)

2009: The Brazilian Program for the Documentation of Indigenous Languages-PRODOCLIN begins at the Museu do Índio-FUNAI, Rio de Janeiro, with a team of a general coordinator, a scientific manager and a corpus manager, as well as with a technical and administrative staff. The financial support comes from the Brazilian government and the Bank of Brazil Foundation, through the administration of UNESCO.

The PRODOCLIN original proposal as well as other documents and information on linguistic documentation in Brazil can be found in:

<http://doc.museudoindio.gov.br/prodoclin/>

2009-2012: 13 projects are founded by PRODOCLIN.



Localization of the PRODOCLIN projects (@ Priscilla Alves de Moura)



A drawing representing supernatural beings, from the MAXAKALI Project Archive

### Projects

Each Project has its own team: a main researcher, in general a graduate student in linguistics, consultants (anthropologists, designers, specialists in ethno-geography, among others) and at least one up to three indigenous researchers.

Projects/Languages	Genetic filiation	Localization	Population	Number of speakers
Apiaká	Tupi-Guarani	NE Mato Grosso	192	Last speaker died in 2012
Desano	Tukano	NW Amazonas	2204	600
Ikpeng	Carib	Mato Grosso	459	459
Kanoé		South Rondonia	95	5
Karajá	Macro-Je	Goiás, Mato Grosso, Pará, Tocantins	3456	2985
Kawaiwete	Tupi-Guarani	Mato Grosso	1193	1193
Kisêdjê	Je	Mato Grosso	351	351
Maxakali	Macro-Je	Minas Gerais	1600	1600
Ninam/Yaroamê	Yanomami	Roraima	1092/471	400 ?/?
Paresi	Arawak	Mato Grosso	2005	2000
Rikbaktsa	Macro-Je	Mato Grosso	1232	?
Shawadawa	Pano	A	332	9

PRODOCLIN gives support for scholarships, field work, equipment, publications.

Each project has its own mini-site and its own blog, now managed by the indigenous community.

### Main outcomes

Files in storage - September 2012

Audio files	5050	284h25m02s	162,04 Gb
Video files	509	197h36m35s	171,06 Gb
Total Files	5559	482h01m37s	333,10 Gb

Annotated files (transcription & translation) - September 2012

Audio files	5050	284h25m02s	162,04 Gb
Video files	509	197h36m35s	171,06 Gb
Total Files	5559	482h01m37s	333,10 Gb

Files in Server - September 2012

[http://app02.museudoindio.gov.br/ds/imdi\\_browser/](http://app02.museudoindio.gov.br/ds/imdi_browser/)

Audio files	222	60h04m54s	30,63 Gb
Video files	293	128h43m23s	75,09 Gb
Total files	515	188h48m17s	105,72 Gb

185 DVDs sent back to the indigenous communities.



Training workshop in a Rikbaktsa village (2011)

PRODOCLIN realizes training courses and workshops on linguistic documentation at the Museu do Índio-FUNAI and each project does the same in indigenous communities.

Perspectives 2013-2014: New languages to be documented; 5 new projects for the development of didactical grammars.



Training course at the Museu do Índio-FUNAI, Rio de Janeiro (2011)

### CONTACT ADDRESS

Program for the Documentation of Indigenous Languages (PRODOCLIN)  
Indian Museum, Rio de Janeiro  
[prodoc.linguas@gmail.com](mailto:prodoc.linguas@gmail.com)

Bruna Franchetto (Coordinator PRODOCLIN)  
[bfranchetto@yahoo.com.br](mailto:bfranchetto@yahoo.com.br)

Mara Santos (Scientific Manager PRODOCLIN)  
[marafsantos@yahoo.com.br](mailto:marafsantos@yahoo.com.br)